

「優質養魚場計劃」——公開個人資料同意書
Accredited Fish Farm Scheme – Disclosure of Personal Data Consent Form

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

1. 申請人在本申請書內提供個人資料與否，純屬自願，所提供的個人資料只會供漁農自然護理署(漁護署)處理其申請。不過，如申請人未能提供足夠資料，漁護署可能無法處理其申請。The provision of personal data by the applicant in this application form is voluntary. The personal data provided will only be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) for processing his application. However, if an applicant does not provide sufficient information, the AFCD may not be able to process his application.
2. 申請人(塘魚養殖戶)獲准加入「優質養魚場計劃」，並不代表其養殖場所佔用土地的合法使用權獲政府確認。申請人必須在加入「優質養魚場計劃」前確保已擁有其養殖場所佔用土地的合法使用權，並須就違法使用土地承擔法律責任。Approval to join the AFFS does not imply that the legal right to use the land occupied by the fish farms of an applicant (pond fish farmer) is legally recognised by the Government. The applicant must ensure that he has the legal right to occupy the land where his fish farms are located before joining the AFFS and shall be liable for any illegal land use.
3. 申請人可查閱或改正所提供的個人資料。查閱或改正個人資料的要求應送交：(a)九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署8樓漁農自然護理署海產養殖發展組(電話：2150 7088)或(b)新界元朗凹頭青山公路27咪漁農自然護理署凹頭漁業辦事處內陸養殖發展組2(電話：2471 9142)。The applicant may access or correct the personal data he provided. Request for access to or correction of personal data should be addressed to: (a) Mariculture Development Section, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 8/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon (Tel.: 2150 7088), or (b) Inland Culture Development Section 2, Au Tau Fisheries Office, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 27 Milestone, Castle Peak Road, Au Tau, Yuen Long, New Territories (Tel.: 2471 9142).

本人(養殖戶) _____ (*海魚養殖牌照號碼／本地塘魚養殖場自願登記計劃編號 _____) * 同意／不同意 漁農自然護理署在「優質養魚場計劃」互聯網網頁上(<https://www.hkaffs.org>)公開本人在「優質養魚場計劃」申請書內提供的姓名、電話號碼和魚排／魚場位置，以供公眾查閱。

I (fish farmer) _____ (* Marine Fish Culture Licence / Local Fish Pond Voluntary Registration Scheme No. _____), * consent / do not consent to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department disclosing my name, telephone number and fish culture zone that I provided in the AFFS application on the AFFS website (<https://www.hkaffs.org>) for public reference.

* 請將不適用的刪去 Please delete whichever is inapplicable

申請人須知 Notes to Applicant

1. 漁護署有權向相關各方索取申請人的資料，以作審批申請之用。The AFCD has the right to obtain the information of the applicant from relevant parties for the purpose of application approval.
2. 申請人須提供相關證明文件正本以作核實用途。The applicant must provide original supporting documents for verification.
3. 申請人如沒有妥善管理養殖場或被發現屢次出現管理不善情況或違反《「優質養魚場計劃」手冊》的規定(例如使用禁用獸藥等)，漁護署有權撤銷註冊養殖場的註冊。If the applicant does not properly manage the farms or is found to have repeated instances of mismanagement or violations of AFFS Manual (such as using non-permitted veterinary drugs), the AFCD has the right to revoke the registration of his Registered Fish Farms.
4. 根據《防止賄賂條例》(第201章)的規定，向公職人員提供任何利益作為誘使或報答其在職務上作出或不作出任何行為，即屬違法。It is an offence to offer any advantage to a public servant as an inducement to or a reward for performing or abstaining from performing any act in his capacity as a public servant under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

申請人簽署
Signature of Applicant _____

日期
Date _____